

## معلومات مهم در رابطه با کورس تعلیم لسان جرمنی با استفاده از کمک دولت و امتحان نهایی ادغام اجتماعی شما

محترمه خانم/ جناب آقای:

اموختن لسان جرمنی یکی از پیش شرط های ضروری برای ادغام شما در جامعه اتریش است. صندوق ادغام اجتماعی اتریش (ÖIF)، یک کورس لسان جرمنی را برای شما مهیا میسازد که مصرف آن از منابع دولت تامین میگردد. بر بنیاد بند 6 از قانون ادغام اجتماعی اتریش، شما مکلف هستید در این کورس لسان جرمنی اشتراک کرده و در این رابطه همکاری کرده و آن را تکمیل کنید. این بدان معنی است که شما باید

- به صورت منظم در این کورس اشتراک نمایید،
  - در صنف به صورت فعالانه اشتراک و همکاری نمایید و
  - کورس را با اشتراک در امتحان ادغام اجتماعی اتریش تکمیل نمایید.
- شما هنگام امضا نمودن سند ادغام اجتماعی، تعهد خویش را به نکات فوق الذکر ابراز نموده اید.

### ثبت نام در کورس های لسان جرمنی

- بعد از ثبت نام در یک کورس لسان جرمنی، شما یک تاییدیه ثبت نام دریافت خواهید کرد. لطفاً آن را عاجل به مشاور خویش در اداره خدمات عامه کاریبایی اتریش (AMS) تسلیم نمایید.
- ابطال ثبت نام در یک کورس صرف در موارد موجه ممکن میباشد. در چنین حالتی، لطفاً هر نوع تصدیق که دلیل ابطال ثبت نام را مشخص میکند، به دایر کننده کورس (موسسه دایر کننده کورس) بسپارید.
- بعد از آغاز کورس، شما قادر به تغییر آن به کورس دیگر نمیباشید.

### غیر حاضری در کورس های لسان جرمنی

- اگر یک روز مکمل یا یک قسمت روز، قادر به حضور در صنف نیستید، لطفاً بلافاصله موضوع را به موسسه اطلاع دهید و تصدیق مربوطه را ارائه دهید (بطور مثال؛ یک راپور عدم توانایی حضور در محل کار یا رقعہ مریضی). غیر حاضری شما صرف در صورت ارائه تصدیق مربوطه، موجه تلقی خواهد شد.
- اگر بدون ذکر دلیل، حضور در کورس را متوقف نمایید، ثبت نام شما باطل خواهد شد. باطل شدن ثبت نام ممکن است باعث از دست رفتن حد اقل امتیازاتی ("Mindestsicherung") گردد که از دولت دریافت مینمایید. در پی ابطال ثبت نام، ممکن است صندوق ادغام اجتماعی اتریش ارائه هر گونه کمک مالی بیشتر برای کورس های لسان جرمنی را برای شما متوقف کند.

### قوانین امتحانات ادغام اجتماعی

- بعد از ثبت نام در امتحان ادغام اجتماعی، ابطال ثبت نام در امتحان صرف در موارد موجه قابل امکان خواهد بود. در چنین شرایطی، لطفاً یک تصدیق در رابطه با دلیل ابطال ثبت نام را به دایر کننده کورس تحویل دهید.
- امتحانات صندوق ادغام اجتماعی اتریش تابع مقررات قانونی و شرایط امنیتی ای است که باید مراعات شود. معلومات مکمل در این قسمت را در جریان کورس یا در هر زمانی از صندوق ادغام اجتماعی اتریش دریافت خواهید کرد. در هر صورت، قبل از برگزاری امتحان ارائه سند هویت قابل اعتبار ضروری است.

- رفتار فریبکارانه در رابطه با هویت یا استفاده از شیوه های غیرقانونی، تقلب تلقی شده و به طور قطع منجر به رد صلاحیت خواهد شد. صندوق ادغام اجتماعی اتریش هرگونه تقلب یا کوشش برای تقلب را به پولیس راپور میدهد.
- اگر دسترسی شما به کورس یا امتحان رد شود، صندوق ادغام اجتماعی اتریش دیگر حمایت مالی برای کورس یا امتحان لسان در همان سطح لسان را ارائه نخواهد داد.

### ایفای نقش فعال در مسیر ادغام اجتماعی

در کوشش شما برای اموختن لسان جرمنی و ادغام اجتماعی در اتریش، انواع مختلف کمک ها وجود دارد. برای ادغام موفقیت آمیز لازم است که شما مشارکت فعالی در پروسه اموختن لسان جرمنی و پیوستن به جامعه و زندگی حرفوی در اتریش داشته باشید. فعالیت های ادغام اجتماعی که از طرف صندوق ادغام اجتماعی اتریش ارائه می شود، بر بنیاد اصول و قوانین مهم زندگی در کنار هم در اتریش است - از جمله خدمات مشاوروی که ذریعه مراکز ادغام اجتماعی ارائه می شود، کورس های مربوط به ارزش ها و آشنایی با جامعه یا جامعه کورس های لسان جرمنی صندوق ادغام اجتماعی اتریش که در آن معلومات کاملی در رابطه با ارزش ها و آشنایی با جامعه نیز ارائه می شود. ضمن اقدامات نظارتی در قسمت ادغام اجتماعی، طیف وسیعی از خدمات مربوط به اموختن لسان جرمنی، معلومات و مشاوره نیز ارائه می شود - که همه آنها از ادغام اجتماعی شما در اتریش حمایت می کنند (برای کسب معلومات بیشتر به ورقه معلومات ضمیمه مراجعه کنید). به شما توصیه می کنیم که از این خدمات برای سرعت بخشیدن به پروسه ادغام خویش در جامعه اتریش استفاده نمایید!

لطفا با دایر کننده کورس یا مرکز ادغام اجتماعی صندوق ادغام اجتماعی اتریش مستقیماً در تماس شوید

[www.integrationsfonds.at/standorte](http://www.integrationsfonds.at/standorte)

ما برای شما در پروسه ادغام اجتماعی در اتریش موفقیت آرزو داریم!

با احترام،  
صندوق ادغام اجتماعی اتریش  
(ÖIF)

Eine deutschsprachige Übersetzung dieses Schreibens finden Sie auf [www.integrationsfonds.at/SPDE](http://www.integrationsfonds.at/SPDE)  
www.integrationsfonds.at/SPDE ترجمه نسخه جرمنی این متن در این آدرس در دسترس می باشد

Eine englischsprachige Übersetzung dieses Schreibens finden Sie auf [www.integrationsfonds.at/SPE](http://www.integrationsfonds.at/SPE)  
An English translation of this letter can be found at [www.integrationsfonds.at/SPE](http://www.integrationsfonds.at/SPE)  
[www.integrationsfonds.at/SPE](http://www.integrationsfonds.at/SPE) ترجمه نسخه انگلیسی این متن در این آدرس در دسترس می باشد